



Savez sportskih ribolovaca Srbije

1. FIDER KUP

JADRANSKO - PODUNAVSKIH ZEMALJA

BOVANSKO JEZERO 15.09 – 17.09.2017.godine



Of the 1st Feeder Cup

Adriatic Danubian Countires

Lake Bovan 15.09 – 17.09. 2017.



Jezero Bovan, Srbija, 14. - 17.09.2017. fider Jadransko Podunavski kup
Lake Bovan, Serbia, 14. - 17.09.2017. feeder Adriatic Danubian cup

POZIV

Dragi Predsedniče,
Savez sportskih ribolovaca Srbije poziva reprezentaciju vaše zemlje na 1. fider kup Dunavsko Jadranskih zemalja koje će se održati u Srbiji od 14. 09 do 17. 09 2017. godine.

Fider kup će se održati na jezeru BOVAN, gde postoje idealni uslovi za održavanje ovakvog sportskog takmičenja.

Mi se radujemo vašem dolasku i učešću na ovom velikom takmičenju

Mi ćemo se kao domaćini potruditi da vam Srbija ostane u lepom i trajnom sećanju

Predsednik Saveza sportskih ribolovaca Srbije
Dragan Boskovic

INVITATION

Dear Mr. President,

Serbia Association of sportfishing fishermen invites your national team to the 1. Feeder Cup Adriatic Danubian Counties that will be held in Serbia from 14.09.2016 to 17.09.2016.

The Feeder Cup will be held in Lake Bovan, where there are ideal conditions for this kind of sports competition.

We are looking forward to your visit and participation in this great contest.

We will try as the hosts to preserve Serbia in your beautiful and lasting memories.

President, Serbia Association of sport fishing
Dragan Boskovic

Kako doći do Bovanskog jezera How to get to Lake Bovan

Ukoliko stignete drumskim putevima / If you arrive by Road /



Vi ulazite u Srbiju na graničnim prelazima Batrovci (iz Hrvatske), Horgoš (iz Mađarske), Gradina (iz Bugarske), Tabanovce (iz Makedonije) / You enter into Serbia at border crossings Batrovci (Croatia), Horgos (from Hungary), Gradina (Bulgaria), Tabanovce (Macedonia)

- Uđite u Srbiju na graničnom prelazu / Go to Serbia at the crossing border.
- Produžite do izlaza za auto put E-75 / Continue to exit the highway E-75.
- Nastaviti auto putem E-75 do skretanja za Aleksinac / Continue highway, E-75, turns up in Aleksinac.
- Nastaviti regionalnim putem 217 za Soko Banju / Continue regional road, 217, to Soko Banja.
- Prolazite kroz naseljena mesta: Kraljevo, Subotinic, Bovan / pass through the village, the Kraljevo, Subotinic, Bovan

Bovansko jezero se nalazi kod Bovna između Sokobanje i Aleksinca. Jezero je veštačka akumulacija nastalo gradnjom brane 1978. godine. Jezero je udaljeno 15 km kilometara od Aleksinca, a 12 km od Sokobanje i nalazi se na regionalnom putu Aleksinac-Sokobanja. Takmičarska staza se nalazi odmah po izlasku iz sela Bovan, (kada se dolazi iz Aleksinca).



*Jezero Bovan, Srbija, 14. - 17.09.2017. fider Jadransko Podunavski kup
Lake Bovan, Serbia, 14. - 17.09.2017. feeder Adriatic Danubian cup*

Bovan Lake is located at Bovna between Sokobanja and Aleksinac. The lake is an artificial reservoir created by building a dam in 1978. The lake is located 15 kilometers from Aleksinac km and 12 km from Sokobanja and is located on the regional road Aleksinac-Sokobanja. The competition venue is located immediately after leaving the village of Bovan, (when coming from Aleksinac).



Na stazi jedan: dubina vode na 20 – 25 metara je 3 do 4 metara a na stazi dva, 4 do 6 metara. Jezero je dugo 8 km, najveća širina mu je 500 m, a dubina 50 m. Veoma je bogato ribom i predstavlja najposećenije jezero u ovom delu Srbije. U vodama Bovanskog jezera žive: šaran, amur, tolstolobik (sivi i beli), deverika, babuška (srebrni karaš), bodorka, belica, som, smuđ, bandar (grgeč), štuka, sunčanica i cverglan. Na takmičenjima se isključivo pecaju: Deverika, bodorka, bandar, cverglan. Ređe se love krupnija deverika, babuška, klen i šaran.



On the track, a: depth of the water at 20 - 25 m is 3 to 4 meters, and two on the track 4 to 6 meters. The lake is 8 km long, maximum width is 500 m, a depth of 50 m. It is very rich in fish and is the most visited lake in this part of Serbia. In the waters of Lake Bovan live carp, grass carp, silver carp (gray and white), bream, crucian carp (silver crucian carp), roach, whitefish, catfish, pikeperch, perch, pike, bullhead and sunstroke. In competitions exclusively fishing: bream, roach, perch, bullhead. Less commonly, love bigger bream, Prussian carp, chub and carp.

Takmičarska staza Competition venue	Grad - City	Država - Country	Udaljenost Distance
Jezero, <i>Lake</i> Bovan	Beč - Vienna	Austrija - Austria	820,03 km
Jezero, <i>Lake</i> Bovan	Sarajevo	Bosna i Hercegovina - Bosnia and Herzegovina	381,07 km
Jezero, <i>Lake</i> Bovan	Sofija - Sofia	Bugarska - Bulgaria	202,75 km
Jezero, <i>Lake</i> Bovan	Podgorica	Crna Gora - Montenegro	416,41 km
Jezero, <i>Lake</i> Bovan	Prag - Prague	Češka Republika - Czech Republic	1101,93 km
Jezero, <i>Lake</i> Bovan	Zagreb	Hrvatska - Croatia	598,91 km
Jezero, <i>Lake</i> Bovan	Rim - Rome	Italija - Italy	1484,74 km
Jezero, <i>Lake</i> Bovan	Budimpešta - Budapest	Mađarska - Hungary	584,741 km
Jezero, <i>Lake</i> Bovan	Skopje	Makedonija - Macedonia	245,593 km
Jezero, <i>Lake</i> Bovan	Berlin	Njemačka - Germany	1450,35 km
Jezero, <i>Lake</i> Bovan	Bukurešt - Bucharest	Rumunjska - Romania	464,50 km
Jezero, <i>Lake</i> Bovan	Bratislava	Slovačka - Slovakia	778,13 km
Jezero, <i>Lake</i> Bovan	Ljubljana	Slovenija - Slovenia	736,95 km
Jezero, <i>Lake</i> Bovan	Beograd - Belgrade	Srbija - Serbia	210,30 km



DOBRO DOŠLI / WELCOME



Bovan je naselje u Srbiji u opštini Aleksinac u Nišavskom okrugu. Leži pored istoimenog jezera, između Sokobanjske i Aleksinačke kotline u Bovanskoj klisuri, koja spaja Sokobanjsku kotlinu sa južnim Pomoravljem.

Bovan is a settlement in Serbia in Aleksinac municipality in Nisava district. It lies next to the lake with the same name, between the Sokobanja and Aleksinac basins in the Bovan gorge, which connects the Sokobanja basin with the southern Pomoravlje

Aleksinac je grad i sedište opštine Aleksinac u Nišavskom okrugu. Nalazi se na 30 kilometara od Niša, prema severu, na autoputu prema Beogradu. Aleksinac je povezan železničkom prugom ka Beogradu i Nišu i centar je opštine kroz koju prolazi autoput.

Aleksinac is the city and headquarters of Aleksinac municipality in Nisava district. It is located 30 kilometers from Nis, towards the north, on the highway towards Belgrade. Aleksinac is connected by a railroad to Belgrade and Nis and the center of the municipality through which the highway passes.



Niš je najveći grad u jugoistočnoj Srbiji i sedište Nišavskog okruga. Po broju stanovnika Niš je treći grad po veličini u Srbiji (posle Beograda i Novog Sada). Nalazi se 237 kilometara jugoistočno od Beograda na reci Nišavi, nedaleko od njenog ušća u Južnu Moravu. Grad Niš zauzima površinu od oko 596,73 km², uključujući Nišku Banju i 68 prigradskih naselja.

Niš is the largest city in southeastern Serbia and the headquarters of the Nisava District. According to the number of inhabitants, Niš is the third largest city in Serbia (after Belgrade and Novi Sad). It is located 237 kilometers southeast of Belgrade on the river Nisava, not far from its estuary in South Moravia. The city of Niš occupies an area of about 596.73 km², including Nis Banja and 68 suburban settlements.



Niš je bio administrativni, vojni i trgovinski centar različitih država i carstava kojima je, tokom svoje duge istorije, pripadao. Na prostoru današnjeg Niša, u antičkom gradu Naisu rođeni su rimski carevi Konstantin Veliki i Konstancije III.

Nis was the administrative, military and trade center of various states and empires, which, in its long history, belonged. In the area of today's Nis, Roman Emperors Constantine the Great and Constantius III were born in the ancient city of Nais.



Geografski položaj Niša učinio ga je strateški važnim i time primamljivim gradom za mnoge osvajače. Tokom istorije, teritorijom na kojoj se današnji grad nalazi prošli su Dardanci, Tračani, Iliri, Kelti, Rimljani, Huni, Avari, a zatim i Vizantinci, Srbi, Bugari i Osmanlije. Uticaj različitih naroda koji su živeli na teritoriji današnjeg grada Niša primećuje se u

kulturnom nasleđu grada, pre svega u njegovoj arhitektonskoj raznovrsnosti.



Jezero Bovan, Srbija, 14. - 17.09.2017. fider *Jadransko Podunavski kup*
Lake Bovan, Serbia, 14. - 17.09.2017. feeder *Adriatic Danubian cup*

The geographical position of Niš has made it a strategically important and thus an inviting city for many conquerors. During the history, the territory on which the present city is located is the Dardanians, the Tracarians, the Illyrians, the Celts, the Romans, the Huns, the Avars, and then the Byzantines, the Serbs, the Bulgarians and the Ottomans. The influence of different nations living on the territory of today's city of Niš is observed in the cultural heritage of the city, primarily in its architectural diversity.

Saobraćajna infrastruktura na teritoriji Niša ga čini raskrsnicom kopnenog i vazdušnog saobraćaja Balkana, (pogotovo zbog intenzivnog saobraćaja ka Turskoj i Grčkoj) i zbog toga što se na teritoriji Niša nalazi međunarodni aerodrom *Konstantin Veliki*, koji nosi međunarodnu oznaku INI. Važan je privredni, univerzitetski, kulturni, verski i politički centar Srbije. Niški univerzitet, osnovan 1965. godine, ima 13 fakulteta i oko 30.000 studenata.

The traffic infrastructure on the territory of Niš makes it an intersection of land and air traffic in the Balkans, (especially due to intense traffic to Turkey and Greece) and because there is the international airport Konstantin Veliki in the territory of Nis, bearing the international mark INI. The economic, university, cultural, religious and political center of Serbia is important. The Nis University, founded in 1965, has 13 faculties and approximately 30,000 students.

ДОМАЋИН ТАКМИЧЕЊА / COMPETITION DOMAIN

OSR NIŠAVA NIŠ



Koreni ovog udruženja vode sve do 1935 godine kada je osnovano prvo udruženje ribolovaca u Nišu. Svake godine društvo je otvaralo ribolov i taj dan se je proslavljao okupljanjem celokupnog članstva sa njihovim porodicama izlaskom u prirodu, na krčenje i čišćenju ribolovne staze, te uz pesmu i muziku ostajali ceo dan. Društvo je imalo i svoju kulturno prosvetnu sekciju, koja se brinula o članstvu i sa svojom muzičkom sekcijom dopunjavala programe i rada društva. Janura meseca 1950. godine grupa udičara je osnovalo novo udruženje.

The roots of this association date back to 1935, when the first fencing of fishermen in Nis was established. Every year the company opened the fishery and this day was celebrated by bringing together the entire membership with their families by going to nature, on deforestation and cleaning of the fishing trail, and remained with the song and music for the entire day. The Society also had its own cultural education section, which took care of membership and supplemented the programs and work of the society with its music section. Janura in 1950, a group of climbers formed a new association.

Sadašnji Naziv, "Organizacija sportskih ribolovaca Nišava Niš", koristi se od 25. marta 2012. godine usvajanjem statuta i preregistracijom po zakonu o sportu. Danas udruženje okuplja sportske ribolovce pre svega sa područja grada Niša i najbrojnija je organizacija sportskih ribolovaca u Srbiji.

OSR Nišava je jedan od osnivača Sportsko - ribolovnog saveza Republike Srbije i neprekidno je u članstvu od dana osnivanja ove organizacije - od 1951. godine.

The current name, "Organization of sport fishermen Nisava Nis", is being used on March 25, 2012, by adopting the statute and re-registration according to the Law on Sports. Today, the association gathers sports fishermen primarily from the area of the city of Niš and is the largest organization of sport fishermen in Serbia.

OSR Nišava is one of the founders of the Sports and Fishing Union of the Republic of Serbia and has been in permanent membership since the founding of this organization since 1951.

Kontakt telefon - **Contact phone:** OSR „Nišava“, Niš, Jug Bogdanova 12 , 018/45-11-270

E-mail: usrnisava.nis@gmail.com



PROGRAM TAKMIČENJA - *COMPETITION SCHEDULE*

• Četvrtak - *Thursday*, 14/09/2017

- dolazak ekipa - *Team arrival*

☉ - do 18:00 registracija učesnika takmičenja - *Registration of the participants of the competition*

☉ - od 20:00 sastanak vođa ekipa i izvlačenje startnih mesta (boksa) za službeni trening - *Meeting team leaders and drawing start positions (boxing) for official training*

▪ Petak - *Friday* 15/09/2017 – zvanični trening / *Official training*

- slobodan trening prema izvučenim boksovima u vremenu od 10:00 do 15:00 - *Free training in drawn boxes in the period from 10:00 to 15:00*

☉ - 17:00 svečanost otvaranja fider kupa jadransko podunavskih zemalja - *The opening ceremony of the feeder cup of the Adriatic Danube countries*

☉ - od 20:00 sastanak vođa ekipa, **izvlačenje sektora za 1. dan takmičenja** - *Meeting team leaders, drawing the sector for the 1st day of the competition*

• Subota - *Saturday* 16/09/2017 - 1. dan takmičenja - *1st day of the competition*

☉ - 07:00 - sastanak kapitena i žreb / *Captain's meeting, drawin lots and distribution of the back numbers*

☉ - 08:00 - 1.signal ulazak takmičara u boksove / *1st Signal - Entry of the competitors in the rings*

☉ - 08:45 - 2.signal zadnji 5 minuta do početka kontrole hrane i mamaca / *2nd Signal - 5 minutes before to Control bait and groundbait control*

☉ - 08:50 - 3.signal kontrola hrane i mamaca / *3rd signal - Control bait and groundbait*

☉ - 09:50 - 4.signal hrana / *4th Signal - Heavy feeding can begin, only using feeder rod*

☉ - 10:00 - 5.signal start takmičenja / *5th Signal - Start of Comprtition*

☉ - 14:55 - 6.signal zadnjih 5 minuta do završetka riboova / *6th Signal - 5 min. left the end competition*

☉ - 15:00 - 7.signal kraj prvog takmičenja / *7th Signal - End of the first competition day and start of waiting operation*

☉ - 16:30 – rezultati 1. takmičenja i sastanak kapitena / *Captain's, meeting, publication of the results .*

• nedjelja - *Sunday*, 17/09/2017 - 2. dan takmičenja - *2st day of the competition*

☉ - 07:00 - sastanak kapitena i žreb / *Captain's meeting, drawin lots and distribution of the back numbers*

☉ - 08:00 - 1.signal ulazak takmičara u boksove / *1st Signal - Entry of the competitors in the rings*

☉ - 08:45 - 2.signal zadnji 5 minuta do početka kontrole hrane i mamaca / *2nd Signal - 5 minutes before to Control bait and groundbait control*

☉ - 08:50 - 3.signal kontrola hrane i mamaca / *3rd signal - Control bait and groundbait*

☉ - 09:50 - 4.signal hrana / *4th Signal - Heavy feeding can begin, only using feeder rod*

☉ - 10:00 - 5.signal start takmičenja / *5th Signal - Start of Comprtition*

☉ - 14:55 - 6.signal zadnjih 5 minuta do završetka riboova / *6th Signal - 5 min. left the end competition*

☉ - 15:00 - 7.signal kraj prvog takmičenja / *7th Signal - End of the first competition day and start of waiting operation*

☉ - od 17:00 – Završni banquet - Finalni rezultati - Dodela nagrada / *Closing banquet / Final Results - Prize giving ceremony*

Ograničen je broj pozicija na 12 EKIPA. Ekipu sačinjavaju 3 takmičara i 1 rezerva.

The number of positions is limited to 12 EKIPAs. The team consists of 3 competitors and 1 reserve.



SMEŠTAJ - Accommodation

Hotelski smeštaj: Aleksinac, i Soko Banja.- *Hotel accommodation: Aleksinac, and Soko Banja.*

– privatni smeštaj, selo Bovan, selo Trubarevac i vikend naselja na jezeru. - *private accommodation, village Bovan, village Trubarevac and weekend settlements on the lake.*

Vila Bovan - apartmanski smeštaj na Bovanskom jezeru



Vila Bovan se nalazi nedaleko od Sokobanje, pokraj Bovanskog jezera neposredno pored sela Trubarevca. Do nje se stiže veoma lako za 15 minuta vožnje, odvajanjem od glavnog puta Aleksinac – Soko Banja. U neposrednoj blizini se nalazi par ugostiteljskih objekata a na 10 minuta šetnje u centru sela i prodavnice. Svi apartmani imaju ventilaciju i dobro su izolovani.

Villa Bovan is located near Sokobanja, near the Bovan Lake near the village of Trubarevac. It is easily reached in 15 minutes drive, separating from the main road Aleksinac - Soko Banja. In the immediate vicinity there is a couple of restaurants and 10 minutes walk in the center of the village and the shop. All

apartments have ventilation and are well insulated.

U PONUDI SU 4 DOBRO OPREMLJENA APARTMANA KOJI IMAJU: - odvojen spavaći deo od dnevnog boravka, - komplet opremljenu kuhinju za sve vrste spremanja, - servise za ručavanje, - svi potrebni kućni aparati (fen, pegla, toster...), - frižider i zamrzivač, - TV, - kupatilo sa WC-om, - 2 do 4 udobna ležaja, - prostrane terase sa kompletima za sedenje, - roštilj, - obezbeđen parking prostor

THE OFFER OF 4 GOOD EQUIPPED APARTMENTS WHICH WE HAVE: - separate sleeping area from the living room, - fully equipped kitchen for all types of cooking, - lunch service, - all necessary household appliances (hairdryer, iron, toaster ...), - fridge and freezer, - TV, - bathroom with toilet -om, - 2 to 4 comfortable beds, - spacious terraces with seating sets, - barbecue, - parking space provided

Kontakt: Vojkan Radivojević, Tel. +381 018 4 838 003 Mob. +381 63 820 29 98; +381 64 84 99 244

APARTMANI JOVIĆ



Apartmenti se nalaze u 2 zasebne kuće, po dva u svakoj kući u selu Trubarevcu. Kuće su u istom dvorištu na oko 500m od Bovanskog jezera sa pogledom na jezero. Svi apartmani imaju TV. Prodavnica je u selu na 100m od kuće. Parking je u dvorištu. **Apartment 1** - dvokrevetni.

Apartment 2 – četvorokrevetni. **Apartment 3** - trokrevetni. **Apartment 4** - trokrevetni. **Apartment 5** - dvokrevetni.

Apartments are located in 2 separate houses, two in each house in the village of Trubarevac. The houses are in the same courtyard at about 500m from Lake Bovan with a view of the lake. All apartments have TV. Shop is in the village at 100m from the house. Parking is in the courtyard. Apartment 1 - double. Apartment 2 - four-bedded. Apartment 3 - triple. Apartment 4 - triple. Apartment 5 - double.

Kontakt telefoni: (Lelica) - +381 62 87 89 184, +381 64 27 18 497
(Dragan) - +381 63 86 090 23, +381 61 63 60 225

Vila Mijajlović

Vikend naselje Ljiljac, selo Bovan, SERBIA / **Weekend settlement Ljiljac, village Bovan, SERBIA**

Telefon: +381 65 47 00 620

Apartmenti "Antic"

Vikend naselje Ljiljac, selo Bovan, SERBIA / **Weekend settlement Ljiljac, village Bovan, SERBIA**

+381 61 4879165



Jezero Bovan, Srbija, 14. - 17.09.2017. fider Jadransko Podunavski kup
Lake Bovan, Serbia, 14. - 17.09.2017. feeder Adriatic Danubian cup

PRIJAVA EKIPA I KOTIZACIJA ENTRY FORM AND REGISTRATION:

Prijave i uplate se primaju zaključno sa 01.09.2017. godine.

Applications and payments are accepted as of 01.09.2017. years.

Popunjene prijave slati na mail: office@ribolovci.org.rs

Filled applications can be sent to: office@ribolovci.org.rs

Kotizacija iznosi 250€ po ekipi (uključeni pehari, medalje, završni ručak)

The registration fee is 250 € per team (including cups, medals, final lunch)

Uplatu izvršiti na - *Make payment on:*

SAVEZ SPORTSKIH RIBOLOVACA SRBIJE

56a Intermediary: DEUTDEFF, DEUTCHE BANK AG, FRANKFURT, D

57 Account No 57a: 100 936 5289 0000

VBUBRS22 (VOJVODJANSKA BANKA a.d.NOVI SAD, SRBIJA)

59a Beneficiary customer: IBAN **RS35355000320007881459**

SAVEZ SPORTSKIH RIBOLOVACA SRBIJE

Milovana Milovanovica 4/1 11000 Beograd

Navesti svrhu: „Za FIDER JADRANSKO DUNAVSKI KUP 2017“

Registration feel for Feeder ADC Cup 2017

PO ZVANIČNIM PRAVILIMA F.I.P.S.e.d. ZA FIDER MEDJUNARODNA TAKMIČENJA
OFFICIAL F.I.P.S.e.d. RULES OF INTERNATIONAL "FOR COMPETITIONS FEEDER FISHING"

MAMCI - BAITS - APPATS	MAX 2,5 lit. <i>* 0.5 litre shall be jokers. Bloodworms only on the hook</i>
PRIMAMA – GROUNDBAITS	MAX 12 lit.

MOLIM VAS NE ZABORAVITE DA PONESETE VAŠU NACIONALNU HIMNU I ZASTAVU!!!
PLEASE DO NOT FORGET TO BRING WITH YOURSELVES YOUR NATIONAL ANTHEM AND FLAG !!!

Za sve dodatne informacije i pitanja možete se obratiti:

For all additional information and questions you can contact:

Zajednica fider klubova Srbije / *Community feeder clubs of Serbia*

Nedeljko Stupar , Predsednik

Tel. +381 63 454384

E-mail: Bistro_feeder@hotmail.com



Jezero Bovan, Srbija, 14. - 17.09.2017. fider Jadransko Podunavski kup
Lake Bovan, Serbia, 14. - 17.09.2017. feeder Adriatic Danubian cup

PRIJAVA EKIPA I ČLANOVA EKIPA - APPLICATION FORM		
Naziv kluba: Name of the club:		
Adresa: Address:		
Grad: City:		
Država: Country:		
Telefon: Telephone:		
Fax:		
E-mail adresa: E-mail address:		
Kontakt osoba: Contact person:		
	Telefon: Phone:	
	E-mail:	
	Ime Name:	Prezime Surname:
Takmičar 1 Contestant 1		
Takmičar 2 Contestant 2		
Takmičar 3 Contestant 3		
Rezervni takmičar Reserve		
Kapiten ekipe Team Manager		
Datum: Date:		
Potpis: Signature:		

Molimo Vas da popunjene prijave pošaljete na office@ribolovco.org.rs, najkasnije do 01.09.2017.

We kindly ask you to send filled application form to office@ribolovco.org.rs, at latest 01.09.2017.